



ARTS, LETTRES, LANGUES,  
SCIENCES HUMAINES ET  
SOCIALES

UNIVERSITÉ  
PAUL-VALÉRY  
MONTPELLIER 3

**UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY**

**U.F.R. II**

**Département des Etudes Anglophones**

**Route de Mende**

**34199 MONTPELLIER CEDEX 5**

**ANNÉE UNIVERSITAIRE 2016-2017**

**LICENCE MENTION LANGUES, LITTÉRATURES ET  
CULTURES ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES**

**SPÉCIALITÉ ANGLAIS**

**GUIDE DES ÉTUDES DE LICENCE**

**Responsables :**

**Paula Barros, Marianne Drugeon et Agnès Lafont**

## LICENCE mention LLCER spécialité ANGLAIS

Chaque semestre est composé d'unités d'enseignement (UE) comportant un ou plusieurs éléments (élément constitutif d'UE = ECUE). Pour chaque élément ou unité est indiqué un nombre d'ECTS (European Credit Transfer System). Chaque semestre comporte 30 ECTS. Les trois années de licence correspondent à 180 ECTS.

Il y a compensation entre les enseignements du même semestre, en fonction du coefficient attribué à chaque enseignement. Il y a également compensation entre les deux semestres d'une même année.

**L'étudiant qui a accumulé au moins 40 ECTS d'une année universitaire est déclaré AJAC** (ajourné mais autorisé à continuer). Cette disposition ne peut concerner que 2 années consécutives (L1/L2 ou L2/L3).

Il n'y a pas de limitation au nombre d'inscriptions en licence, sauf pour les boursiers.

## RENSEIGNEMENTS SUR LES ÉTUDES DE LICENCE LLCER – ANGLAIS

### SECRÉTARIAT PEDAGOGIQUE DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ANGLOPHONES

Bureau G 203 (bâtiment G, 2ème étage) — Tél. 04 67 14 20 70  
Heures de réception : Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h

Attention : consultez régulièrement les panneaux d'affichage près du secrétariat d'anglais.

### SITE INTERNET DU DEPARTEMENT

<http://etudes-anglophones.upv.univ-montp3.fr>

## INSCRIPTIONS DANS LES GROUPES DE TRAVAIL – ENSEIGNEMENTS DISCIPLINAIRES

Les étudiants assidus inscrits dans les cours bénéficient du contrôle continu, les étudiants non inscrits ne seront pas acceptés dans les cours.

**Les inscriptions se feront en ligne sur votre ENT, en début de semestre. Pour le semestre 1, 3, 5 les étudiants pourront s'inscrire début septembre.** Pour plus de précisions, voir la rubrique [« Scolarité » / Inscriptions »](#) sur le site du Département d'Études Anglophones.

Les étudiants en instance de transfert ne doivent pas attendre la régularisation de leur situation administrative : ils doivent impérativement s'inscrire dans les groupes de travail dans les délais prévus.

**Pour les inscriptions dans les enseignements relevant d'autres disciplines (culture générale, informatique, Sport, sciences du langage, autres langues, ...), les étudiants doivent s'adresser au département concerné.**

## INSCRIPTION AU CONTROLE DES CONNAISSANCES

Cette inscription est dans tous les cas obligatoire. Elle est indispensable pour l'enregistrement de tout résultat et permet l'accès en salle d'examen pour les dispensés d'assiduité. Si elle n'est pas réalisée vous serez déchu de votre droit à une bourse d'enseignement supérieur, pour l'année en cours.

Les dates limites d'inscription au contrôle des connaissances sont publiées par voie d'affichage (près du secrétariat d'anglais) et sur le site du département. Ces dates sont impératives.

Les étudiants qui partent à l'étranger devront se renseigner directement au Service des Relations Internationales (bât. Les Guilhems).

## CALENDRIER UNIVERSITAIRE

Le calendrier se trouve sur le site du Département ou sur le [site Internet de l'Université](#).

## ENSEIGNEMENT DE LANGUES NON SPECIALISTES (LANSAD)

Allemand, Arabe, Catalan, Chinois, Espagnol, Grec moderne, Hébreu, Italien, Occitan, Portugais, Russe : [se renseigner auprès du CLER](#), bât. Renouvier.

Initiation à la langue latine, Initiation à la langue grecque : **se renseigner à l'UFR 1 , bât. H.**

## RÉCEPTIONS DES ENSEIGNANTS

La [liste des enseignants du Département d'Etudes Anglophones](#) est consultable sur le site Internet du Département. Les heures de réception, le numéro du bureau et l'adresse courriel y sont indiqués. En-dehors des heures de réception, vous pouvez contacter les enseignants : soit par courrier électronique soit par courrier papier, en déposant votre correspondance dans leur boîte aux lettres (salle du courrier, au rez de chaussée de la Bibliothèque Universitaire ; tout courrier demandant une réponse doit être accompagné d'une enveloppe timbrée à votre adresse).

## VALIDATIONS D'ACQUIS

Les validations se traduisent par une neutralisation de l'ECUE, de l'UE ou du semestre. Lorsqu'un élément constitutif d'UE est neutralisé, aucune note n'est portée sur cet ECUE. L'UE conserve néanmoins le même coefficient et la même valeur en crédits européens.

Attention : L'étudiant peut renoncer à une validation d'acquis, sur demande faite à la composante, dans un délai de 15 jours après la rentrée. Aucune validation d'acquis ne sera attribuée après la clôture des inscriptions pédagogiques du semestre impair.

**Concernant les demandes de validation de résultats partiels obtenus en anglais dans une autre université (transfert de dossier) ou à la suite d'un changement d'orientation**, vous devez retirer un imprimé « validation d'acquis » au secrétariat d'anglais. Votre demande recevra ensuite un avis de la commission pédagogique compétente.

## LICENCE LLCER ANGLAIS

Les étudiants justifiant de diplômes français ou étrangers ou d'une qualification jugée suffisante, peuvent solliciter une validation d'acquis en vue de l'accès aux différents niveaux des formations post-baccalauréat dispensées par l'Université Paul Valéry. Cela concerne les dispenses du baccalauréat, les titres complets de l'Université Paul Valéry et les titres complets obtenus dans une autre université. La demande doit être déposée pour tous titres français au Service de la scolarité - rez-de-chaussée - bât.administratif - bureau 011B. Pour les titres étrangers, s'adresser directement au Service des Relations Internationales - bât. Administratif - 2ème étage - bureau 209.

### CONTRÔLE CONTINU ET DISPENSE D'ASSIDUITÉ

#### CONTRÔLE CONTINU

Il est obligatoire pour tous les étudiants assidus. L'inscription dans un groupe de travail implique l'inscription au contrôle continu. Toutefois, l'étudiant qui ne pourrait assister aux cours pour une raison justifiée peut solliciter une demande de dispense d'assiduité ; dans ce cas il ne bénéficiera pas du contrôle continu et se présentera seulement aux examens terminaux.

#### DISPENSE D'ASSIDUITÉ

- La DA est accordée à titre exceptionnel et sur justificatif (emploi salarié, problèmes de santé, charge de famille, AJAC, étudiants en mobilité) au plus tard la 4<sup>ème</sup> semaine de cours. Imprimé disponible à votre secrétariat – bureau G203.
- La DA est accordée par le responsable d'année, ECUE par ECUE.
- Les étudiants engagés dans le Contrôle Continu pour un ECUE donné ne peuvent prétendre à une DA pour cet ECUE (sauf cas de force majeure).

**L'inscription en DA ne donne droit à aucun suivi de la part des enseignants. Dès le début de semestre, vous devrez prendre contact avec le responsable d'ECUE :**

- Les étudiants bénéficiant d'une DA doivent s'inscrire aux examens pour les ECUES concernés. Ils doivent s'informer des épreuves à passer dans chaque ECUE (Cf. le descriptif des enseignements en ligne pour les modalités de contrôle des connaissances).
- Les étudiants doivent également s'informer des dates des épreuves (Cf. affichage et site du Département)

**Etudiants boursiers :** il n'y a pas de DA, sauf cas de force majeure. Pour les étudiants boursiers en AJAC, la bourse est donnée au titre de l'année supérieure.

**Etudiants AJAC :** la dispense d'assiduité ne peut pas porter sur les enseignements de l'étape inférieure (sauf cas de force majeure).

**Etudiants en mobilité :** ces étudiants peuvent obtenir une DA pour un enseignement qui n'existe pas dans l'université d'accueil (la traduction, par exemple, aux Etats-Unis).

Attention : Les DA ne sont pas autorisées pour **les Métiers de l'enseignement en langue vivante étrangère et régionale** (semestre 3 et semestre 6 ; Stage semestre 6). Elles ne sont pas accordées non plus pour **les cours d'anglais non spécialiste (LANSAD)** : les étudiants doivent faire leur demande dans leur Département d'origine.

## MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES

Les modalités de contrôle des connaissances (1<sup>ère</sup> et 2<sup>nde</sup> évaluations) sont communiquées aux étudiants en début de semestre et sont consultables en ligne. Cf. Descriptif des enseignements.

## RÉSULTATS

Les résultats sont consultables sur l'ENT après la délibération des jurys. Ceux-ci sont souverains dans leurs décisions. Les étudiants doivent impérativement imprimer eux-mêmes leurs attestations officielles de résultats et les conserver. Il ne sera répondu à aucune demande de modifications de notes, sauf en cas d'erreur matérielle.

## RECHERCHE ET TRAVAIL PERSONNEL

### BIBLIOTHÈQUE DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ANGLOPHONES – Bât. Renouvier

Sont mis à la disposition des étudiants, pour consultation et travail sur place ou prêt :

- des dictionnaires, encyclopédies et ouvrages de référence divers ;
- un fonds d'ouvrages en littérature et civilisation dans les domaines britannique et américain ;
- un fonds d'ouvrages de base en grammaire et linguistique ;
- des ouvrages correspondant spécifiquement aux différents programmes d'enseignement ;
- des périodiques ;
- des fichiers ou catalogues divers.

Les modalités d'inscription et les horaires d'ouverture sont affichés à la rentrée.

### BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE

- ouvrages de référence (dictionnaires, encyclopédies, anthologies en grand nombre) ;
- fichiers auteurs et matières ;
- bibliographies ;
- bases de données, revues en ligne....

Cf. [rubrique « Bibliothèques »](#) sur le site de l'Université.

## SÉJOURS EN PAYS ANGLOPHONES

Au cours de vos études, vous avez la possibilité de partir étudier ou enseigner dans des pays de langue anglaise. En plus des programmes de mobilité internationale, il existe des postes d'*assistants* ou de *lecteurs* dans des écoles ou des universités britanniques et américaines.

Pensez à préparer ces séjours dès le début de l'année, en vous renseignant sur les possibilités qui vous sont offertes. **Les demandes doivent être effectuées un an avant votre départ.** Les étudiants trouveront renseignements et liens sur le site du Département, onglet « séjours à l'étranger ».

## PLAGIAT

Les étudiants français ne sont pas toujours très sensibles au problème du plagiat. Vous trouverez ci-dessous une introduction à ce problème établie par François Poirier (1947 – 2010), Professeur de civilisation britannique à l'Université Paris 13. Vous pourrez trouver la version intégrale de cette introduction sur le site suivant :

[www.univ-paris13.fr/ANGLICISTES/POIRIER/Plagiat.htm](http://www.univ-paris13.fr/ANGLICISTES/POIRIER/Plagiat.htm)

### REMARQUES SUR LE PLAGIAT

Lorsque vous recopiez purement et simplement quelque chose qui n'est pas de vous et que vous vous en prétendez l'auteur, vous commettez deux délits. Vous commettez une escroquerie puisque vous prétendez vrai quelque chose de faux pour en tirer un avantage personnel. Vous commettez d'abord une **contrefaçon**. La contrefaçon d'une œuvre de création originale s'appelle le **plagiat**.

Pour l'étudiant débutant, il est parfois difficile de distinguer entre l'utilisation légitime d'un ouvrage de référence, le plagiat et la citation.

Voici les exemples que proposait il y a peu l'Université de Teeside au Royaume-Uni, et qui constituent un bon document pour commencer la réflexion. Des deux exemples proposés, nous n'avons retenu que le premier, extrait d'un ouvrage de E.J. Hobsbawm, *Industry and Empire*, publié en 1968 et réimprimé en 1990.

#### **Hobsbawm Example 1**

**Here's the original:** *In fact, after 1870 the food and the eating habits of the British people began to be transformed. They began, for instance, to eat fruit, previously a luxury. To begin with working-class fruit consumption took the form of jam; later also of the novel and imported banana, which supplemented or replaced apples as the only fresh fruit eaten by the urban poor. Even so characteristic a landmark of the British proletarian scene as the fish-and-chip shop first appears in this period. It spread outwards from its original home in, probably, Oldham, after 1870. (Hobsbawm 1990 pp.162-3).*

**And here's the first example:** *Even so characteristic a landmark of the British proletarian scene as the fish-and-chip shop first appears in the period after 1870. Its original home was probably Oldham.*

**Is it plagiarism?** Yes, it is. This student has mainly just copied Hobsbawm's words. Most importantly, there is no reference to the source. Can the next one do any better? Go to example 2

#### **Hobsbawm Example 2**

**Here's the original again:**

*In fact, after 1870 the food and the eating habits of the British people began to be transformed. They began, for instance, to eat fruit, previously a luxury. To begin with working-class fruit consumption took the form of the novel and imported banana, which supplemented or replaced apples as the only fresh fruit eaten by the urban poor. Even so characteristic a landmark of the British proletarian scene as the fish-and-chip shop first appears in this period. It spread outwards from its original home in, probably, Oldham, after 1870. (Hobsbawm 1990 pp.162-3).*

**And here's Example 2:**

*There were many changes in the British diet in the period after 1870. Fruit became more common, especially in the form of fruit jam. Even the fish-and-chip shop dates from the same period (Hobsbawm 1990 pp.162-3)*

**Is it plagiarism?**

No, it isn't. This student has paraphrased part of Hobsbawm's original accurately, and has included a reference to the source.

And the next contestant please! Example 3

## LICENCE LLCER ANGLAIS

### Hobsbawm Example 3

#### **Here's Hobsbawm again :**

*In fact, after 1870 the food and the eating habits of the British people began to be transformed. They began, for instance, to eat fruit, previously a luxury. To begin with, working-class fruit consumption took the form of jam; later also of the novel and imported banana, which supplemented or replaced apples as the only fresh fruit eaten by the urban poor. Even so characteristic a landmark of the British proletarian scene as the fish-and-chip shop first appears in this period. It spread outwards from its original home in, probably, Oldham, after 1870. (Hobsbawm 1990 pp.162-3).*

#### **And...**

*There were many changes in the British diet after 1870. Hobsbawm points out that the British people 'began, for instance, to eat fruit, previously a luxury', and goes on to describe other new developments as well. (Hobsbawm 1990 pp.162-3)*

#### **Is it plagiarism?**

*No, it isn't. It's quoting directly, rather than paraphrasing as Example 2 did, but it includes a reference. As long as there's a reference, quoting and paraphrasing are both OK.*

*And the next for the hotseat is Example 4*

### Hobsbawm Example 4

#### **The original again :**

*In fact, after 1870 the food and the eating habits of the British people began to be transformed. They began, for instance, to eat fruit, previously a luxury. To begin with, working-class fruit consumption took the form of jam; later also of the novel and imported banana, which supplemented or replaced apples as the only fresh fruit eaten by the urban poor. Even so characteristic a landmark of the British proletarian scene as the fish-and-chip shop first appears in this period. It spread outwards from its original home in, probably, Oldham, after 1870. (Hobsbawm 1990 pp.162-3).*

#### **Here's Example 4:**

*In fact, after 1870 the food and the eating habits of the British people began to be transformed. They began, for instance, to eat fruit, previously a luxury. To begin with, working-class fruit consumption took the form of jam; later also of the novel and imported banana, which supplemented or replaced apples. (Hobsbawm 1990 pp162)*

#### **Is it plagiarism?**

*Yes, it is, though it isn't as bad as Example 1. There is a reference, but there is no attempt to do anything with the material apart from copy it, and it isn't clear whether the words are quoted, paraphrased, or, as here, simply stolen.*

*Can the next one do any better?*

### Hobsbawm Example 5 :

#### **The original again:**

*In fact, after 1870 the food and the eating habits of the British people began to be transformed. They began, for instance, to eat fruit, previously a luxury. To begin with, working-class fruit consumption took the form of jam; later also of the novel and imported banana, which supplemented or replaced apples as the only fresh fruit eaten by the urban poor. Even so characteristic a landmark of the British proletarian scene as the fish-and-chip shop first appears in this period. It spread outwards from its original home in, probably, Oldham, after 1870. (Hobsbawm 1990 pp.162-3).*

#### **Here's what number 5 does with it:**

*The period around and after 1870 saw many changes in British life and culture. Hobsbawm (1990 pp162-3) describes changes and improvements in diet, including an increase in the consumption of fruit and the arrival on the scene of the fish-and-chip shop. Far from being a timeless traditional part of British life, the fish-and-chip shop was a product of these years of change at the end of the nineteenth century. Many aspects of Britain which are sometimes thought to be very old were similar innovations of this period (Colls & Dodd 1987).*

### ***Is it plagiarism?***

*No, it isn't. It has a reference, and an accurate paraphrase. More than that, it uses the Hobsbawm material to start an argument of its own, about supposedly ancient things actually being quite recent. More than that, it has another reference, to show that this essay is the product of wide reading. Example 5 is part of a good essay.*

### **How to avoid Plagiarism ?**

*As the examples in *Is It Plagiarism?* showed, you don't avoid plagiarism simply by putting in a reference here and there. This is a bit like thinking you can avoid a charge of libel by writing 'Jones is a crook' and then putting in 'allegedly'.*

*Certainly, you need to put references in your work, but that's not enough on its own. You also need to show that you are using the material, not just trying to get Professor X to write your essay for you.*

*The best way to avoid plagiarism is to be aware of it when you are planning your essay and collecting material for it. When you come across something in a book or an article or on the Internet that you want to use, then either paraphrase it or quote it directly, but write down a note to say whether it's a quote or a paraphrase. Or you might use a different colour pen for a paraphrase, or you might put big brackets round it, or some other method.*

*The point is that you should do a lot of collecting material. As a result, you'll end up with a lot of sheets of paper, all in your own handwriting, and it can be difficult to remember what was your own thoughts and what was a paraphrase of Professor X. If you make a difference at the time you're collecting material, then you won't fall into accidental plagiarism.*

*The other thing, the thing you must do, is reference. When you make a note, put the reference in then and there, so that you're not hunting round later desperately trying to find which book or article it was that a particular fact or idea came from.*

### **Pourquoi reconnaître ses dettes ?**

*Il y a trois raisons fondamentales qui, dans le monde universitaire, ou dans le monde de la recherche en général dans quelque pays que ce soit, exigent que toute citation, tout emprunt, toute inspiration même soit reconnue. Chacune se suffit.*

#### **1. Des raisons éthiques:**

*Il est tout simplement malhonnête de s'approprier la parenté de quelque chose qu'on a trouvé chez un ou une autre. Voir plus haut.*

#### **2. Des raisons scientifiques:**

*A la lecture d'un travail de recherche ou d'un travail universitaire en général, le lecteur doit à instant pouvoir vérifier par lui-même ce qu'avance l'auteur. En sciences humaines et sociales, cela signifie avoir la possibilité de retourner aux sources.*

#### **3. Des raisons pédagogiques, scientifiques et sociales à la fois:**

*Un travail universitaire doit servir de support à d'autres travaux, d'étudiants ou de chercheurs, et donc leur faciliter la découverte des sources utilisées pour conduire d'autres travaux, sur d'autres aspects ou avec une interprétation différente. Sinon, chaque travail sur une même question repart à zéro et la connaissance n'avance pas.*

Pour des informations complémentaires sur le plagiat, vous pouvez également consulter les deux sites suivants :

Ecole Centrale de Lille : <http://plagiat.ec-lille.fr/>

Université de Montréal : <http://www.integrite.umontreal.ca/>